

# Accessory Kit

## Комплект принадлежностей

Bedienungsanleitung

Gebruiksaanwijzing

Bruksanvisning

Istruzioni per l'uso

Посібник з експлуатації

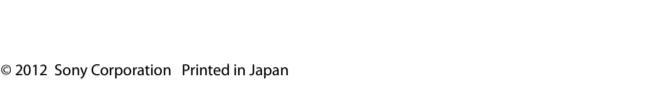
Инструкция по эксплуатации

## ACC-TCV5

© 2012 Sony Corporation Printed in Japan



**ACC-TCV5**



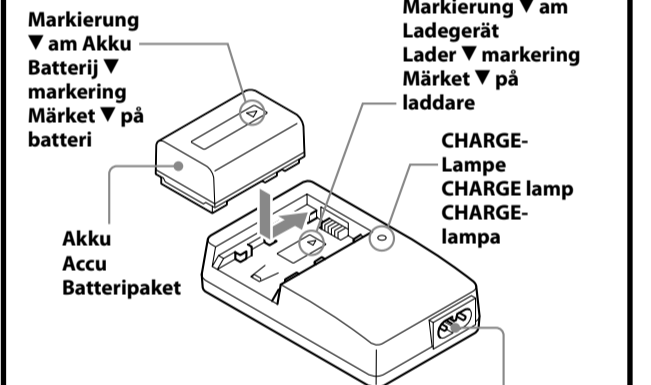
**ACC-TCV5**

<span></span>	<span></span>	<span></span>	<span></span>	<span></span>	<span></span>	<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>	<span></span>	<span></span>	<span></span>	<span></span>	<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>	<span></span>	<span></span>	<span></span>	<span></span>	<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>	<span></span>	<span></span>	<span></span>	<span></span>	<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>	<span></span>	<span></span>	<span></span>	<span></span>	<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>	<span></span>	<span></span>	<span></span>	<span></span>	<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>	<span></span>	<span></span>	<span></span>	<span></span>	<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>	<span></span>	<span></span>	<span></span>	<span></span>	<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>	<span></span>	<span></span>	<span></span>	<span></span>	<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>	<span></span>	<span></span>	<span></span>	<span></span>	<span></span>	<span></span>

- Das Akkuladegerät BC-VH1 kann nur verwendet werden, um „InfoLITHIUM“-Akkus (V-Serie, H-Serie und P-Serie) aufzuladen.
- „InfoLITHIUM“-Akkus der V-Serie, H-Serie und P-Serie tragen jeweils die Kennzeichnungen ,  und .
- Das Gerät kann nicht zum Laden von Nickel-Kadmium- oder Nickel-Metallhydrid-Akkus verwendet werden.
- „InfoLITHIUM“ ist ein Warenzeichen der Sony Corporation.
- De BC-VH1 batterijlader kan alleen worden gebruikt om „InfoLITHIUM“ accus te laden (V-serie, H-serie en P-serie).
- „InfoLITHIUM“-accu’s van de V-serie, H-serie en P-serie hebben respectievelijk de ,  en -markeringen.
- Dit apparaat kan niet worden gebruikt om een accu te laden van het type nikkel cadmium of nikkel metaalhydride.
- „InfoLITHIUM“ is een handelsmerk van Sony Corporation.

- Batteriladdaren BC-VH1 kan endast användas för att ladda „InfoLITHIUM“-batteripaket (V-serien, H-serien och P-serien).
- „InfoLITHIUM“-batteripaket i V-serien, H-serien och P-serien är märkta med ,  och .
- Denna enhet kan inte användas för laddning av batteripaket av nickelkadmiumtyp eller nickelmetalhydridtyp.
- „InfoLITHIUM“ är ett varumärke som tillhör Sony Corporation.

## Markering ▼ am Akku Batterij ▼ markering Märket ▼ på batteri



## zur Netzsteckdose naer stopcontact till ett vägguttag



## Wartung

- Wenn dieses Gerät verschmutzt ist, wischen Sie es mit einem weichen, trockenen Tuch ab.
- Ist das Gerät sehr stark verschmutzt, verwenden Sie zum Abwischen ein mit einem neutralen Reiniger angefeuchtetes Tuch und wischen das Gerät danach trocken.
- Verwenden Sie nicht Terpentin, Benzol, Alkohol und ähnliche organische Lösungsmittel, da diese die Oberfläche des Geräts angreifen.
- Bevor Sie ein chemisches Reinigungstuch verwenden, lesen Sie dessen Gebrauchsanweisungen.
- Durch flüchtige Lösungsmittel wie beispielsweise Insektizide oder längeren Kontakt mit Gegenständen aus Gummi oder Vinyl kann das Gehäuse angegriffen oder dieses Gerät beschädigt werden.

## Laden des Akkus

Der Akku wird zum Laden an diesem Gerät angebracht.

\* Die Abbildung zeigt den Akku der V-Serie.

- Bringen Sie den Akku an.** Halten Sie die Markierung ▼ am Akku in die gleiche Richtung wie die Markierung ▼ am Ladegerät aus, und setzen Sie den Akku in Pfeiltrichtung bis her hörbar einrastet ein. (Siehe Abbildung **A**.)
- Schließen Sie das Netzkabel zunächst an dieses Gerät und dann an die Wandsteckdose an.** (Siehe Abbildung **B**.) Die CHARGE-Lampe (orange) leuchtet auf, und der Ladevorgang setzt ein. Wenn die CHARGE-Lampe erlischt, ist der normale Ladevorgang beendet (**Normale Ladung**). Für eine vollständige Ladung, die eine längere Betriebszeit ermöglicht, lassen Sie den Akku noch ungefähr eine weitere Stunde lang angebracht (**Vollständige Ladung**).

### Abnehmen des Akkus

Nehmen Sie den Akku ab, indem Sie ihn in die entgegengesetzte Richtung des Anbringens schieben.

### Deutsch

Herzlichem Glückwunsch zum Kauf dieses Sony Zubehörsatzes.

## Akkuladegerät (BC-VH1)

Lesen Sie vor dem Betrieb dieses Akkuladegeräts die Bedienungsanleitung gründlich durch und bewahren Sie sie dann zum Nachschlagen auf.

### WARNUNG

Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlags zu verringern, setzen Sie das Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit aus. Schützen Sie Akkus und Batterien vor übermäßiger Hitze, wie z. B. direktem Sonnenlicht, Feuer o. Ä. Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlags zu vermeiden, 1) setzen Sie das Gerät weder Regen noch sonstiger Feuchtigkeit aus, 2) stellen Sie keine mit Flüssigkeiten gefüllten Gegenstände, wie z. B. Vasen, auf das Gerät.

#### VORSICHT

- Verwenden Sie ein nahegelegene Wandsteckdose bei Verwendung dieses Teils. Auch bei erloschener CHARGE-Lampe ist das Gerät nicht vom Stromnetz getrennt. Sollte beim Gebrauch des Geräts eine Störung auftreten, trennen Sie das Gerät von der Wandsteckdose ab, um die Stromzufuhr zu unterbrechen.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht an einem engen, schwer zugänglichen Platz wie zwischen einer Wand und einem Möbelstück.

#### VORSICHT

Solange das Set an eine Netzsteckdose angeschlossen ist, besteht eine Verbindung zur Stromquelle, selbst wenn das Set ausgeschaltet ist.

**<Hinweis für Kunden in Ländern, in denen EU-Richtlinien gelten >**
Der Hersteller dieses Produkts ist Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075, Japan. Autorisierter Vertreter für EMV und Produktsicherheit ist die Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Deutschland. Für Fragen im Zusammenhang mit Kundendienst oder Garantie wenden Sie sich bitte an die in den separaten Kundendienst- oder Garantieunterlagen genannten Adressen.

#### Für Kunden in Europa

**Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte)**
Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

- Das Typenschild mit Angabe von Betriebsspannung, Leistungsaufnahme usw. befindet sich an der Unterseite.

### Hinweise zur Verwendung

Dieses Teil ist nicht staubdicht, spritzfest oder wasserfest konstruiert.

#### Garantie für Aufnahmehalte

Für verlorengangene Aufnahmehalte bei Fehlschlägen von Aufnahme der Wiedergabe wegen Fehlfunktion des Akkus, Akkuladegeräts usw. wird keine Haftung übernommen.

#### Folgende Orte sind ungeeignet

- An folgenden Orten darf das Gerät weder betrieben noch aufbewahrt werden. Ansonsten kann es zu Funktionsstörungen kommen.
- Orte mit direktem Sonnenlichteinfall wie auf dem Armaturenbrett in Autos oder in der Nähe von Heizkörpern, da sich das Gerät hier vermehren oder Fehlfunktionen entwickeln kann
- Orte, die starken Vibrationen ausgesetzt sind
- Orte, die starken elektromagnetischen Wellen oder sonstiger Strahlung ausgesetzt sind
- Sehr sandige Orte
  - Am Strand und an anderen sandigen Orten oder bei starker Staubeentwicklung sollte das Gerät vor Sand und Staub geschützt werden. Ansonsten besteht die Gefahr einer Fehlfunktion.

#### Vorsichtsmaßnahmen zur Verwendung

- Achten Sie beim Laden des Akkus darauf, dass dieser fest an diesem Gerät angebracht wird.
- Bei falscher Anbringung des Akkus können die elektrischen Kontakte beschädigt werden.
- Nehmen Sie den Akku nach Abschluss des Ladevorgangs sofort aus diesem Gerät, um ihn zu schonen.
- Lassen Sie dieses Gerät nicht fallen und setzen Sie es keinen mechanischen Erschütterungen aus.
- Halten Sie dieses Gerät von Fernsehern und MW-Empfängern fern. Wenn das Gerät zu dicht neben einem Fernseher oder MW-Empfänger aufgestellt wird, kann es Empfangsstörungen verursachen.
- Trennen Sie dieses Gerät nach Gebrauch von der Wandsteckdose ab. Ziehen Sie beim Abtrennen des Netzkabels immer am Stecker. Ziehen Sie nicht am Netzkabel selbst.
- Stellen Sie sicher, dass keine metallischen Gegenstände in Berührung mit den Metallteilen dieses Geräts kommen. Wenn das passiert, kann ein Kurzschluss auftreten, und dieses Gerät kann beschädigt werden.
- Der Akku und dieses Gerät können sich während oder sofort nach dem Laden erwärmen.

### Ladezeit

Die folgende Tabelle zeigt die Ladezeit für einen ganz leeren Akku.

<b>„InfoLITHIUM“-Akku V-Serie</b>			
Akku	NP-FV100	NP-FV70	NP-FV50
Zeit zum normalen Laden	900	490	240

#### „InfoLITHIUM“-Akku H-Serie

Akku	NP-FH100	NP-FH70	NP-FH50
Zeit zum normalen Laden	900	410	205

#### „InfoLITHIUM“-Akku P-Serie

Akku	NP-FP90	NP-FP71	NP-FP50
Zeit zum normalen Laden	620	410	160

- Weitere Einzelheiten zur Akkulebensdauer schlagen Sie bitte in der Bedienungsanleitung Ihrer Videokamera nach.
- Die Ladezeit kann je nach Zustand des Akkus und Umgebungstemperatur variieren.
- Bei einigen Akkus, der lange Zeit nicht verwendet wurde, dauert das Laden möglicherweise länger als gewöhnlich.
- Der geladene Akku entlädt sich allmählich, auch wenn er nicht verwendet wird. Laden Sie den Akku vor der Verwendung auf, um keine Aufnahmehancen zu verpassen.

<b>Umgebungstemperatur beim Laden</b>			
Ein Laden ist bei Temperaturen von 0 °C bis 40 °C möglich. Der empfohlene Temperaturbereich für eine optimale Akkuleistung geht von 10 °C bis 30 °C.			

**Vorzeitiges Abbrechen des Ladevorgangs**
Sie brauchen das Ende des Ladevorgangs nicht abzuwarten, sondern können den Akku auch frühzeitig aus diesem Gerät nehmen und verwenden. Die tatsächliche Ladezeit bestimmt jedoch die Betriebsdauer des Akkus.

#### Hinweise

- Wenn die CHARGE-Lampe nicht aufleuchtet, überprüfen Sie, ob der Akku richtig an diesem Gerät angebracht wurde.
- Wenn ein noch voller Akku angebracht wird, leuchtet die CHARGE-Lampe kurz und erlischt dann wieder.
- Bei einem Akku, der lange Zeit nicht verwendet wurde, dauert das Laden möglicherweise länger als gewöhnlich.
- Der geladene Akku entlädt sich allmählich, auch wenn er nicht verwendet wird. Laden Sie den Akku vor der Verwendung auf, um keine Aufnahmehancen zu verpassen.

<span></span>	Dieses Gerät unterstützt weltweite Spannungen von 100 V bis 240 V. Verwenden Sie keinen elektronischen Spannungswandler, da dies eine Fehlfunktion verursachen kann.
---------------	--

## Fehlersuche

Wenn die CHARGE-Lampe blinkt, gehen Sie das nachstehende Ablaufdiagramm durch.

**Es gibt zwei Blinkschemas für die CHARGE-Lampe.** Die Lampe geht alle 1,5 Sekunden wiederholt an und aus.

Schnelles Blinken: Die Lampe geht alle 0,15 Sekunden wiederholt an und aus.

Die zu ergreifende Abhilfemaßnahme hängt vom Blinkschema der CHARGE-Lampe ab.

**Bei langsamem Blinken der CHARGE-Lampe**
Der Ladevorgang wurde vorübergehend unterbrochen. Das Gerät befindet sich um Bereitschaftszustand.

Der Ladevorgang stoppt automatisch, wenn die Raumtemperatur nicht mehr im vorgeschriebenen Temperaturbereich liegt. Sobald wieder eine geeignete Raumtemperatur vorliegt, leuchtet die CHARGE-Lampe wieder, und der Ladevorgang wird fortgesetzt. Wir empfehlen, den Akku bei 10 °C bis 30 °C zu laden.

#### Bei schnellem Blinken der CHARGE-Lampe

Beim ersten Laden dieses Akkus in einer der folgenden Situationen kann das CHARGE-Lämpchen schnell blinken.

- In diesem Fall nehmen Sie den Akku aus dem Gerät, bringen ihn erneut an und laden ihn erneut.
- Wenn der Akku längere Zeit nicht gebraucht wird
- Wenn der Akku längere Zeit in der Kamera eingesetzt gelassen bleibt
- Ⓞ Sofort nach dem Kauf

Wenn das CHARGE-Lämpchen schnell blinkt, gehen Sie das folgende Ablaufdiagramm durch.

Nehmen Sie den Akkus heraus und bringen Sie ihn dann wieder fest an.

<b>Die CHARGE-Lampe blinkt wieder:</b> Legen Sie einen anderen Akku ein.	<b>Die CHARGE-Lampe leuchtet auf und blinkt nicht mehr:</b> Wenn die CHARGE-Lampe erloschen ist, weil die Ladezeit abgelaufen ist, liegt kein Problem vor.
<b>Die CHARGE-Lampe blinkt wieder:</b> Das Problem ist auf dieses Gerät zurückzuführen.	<b>Die CHARGE-Lampe leuchtet auf und blinkt nicht mehr:</b> Wenn die CHARGE-Lampe erloschen ist, weil die Ladezeit abgelaufen ist, liegt das Problem am zuerst eingeleigten Akku.
Wenden Sie sich mit dem defekten Produkt an den nächsten Sony-Händler.	

## Technische Daten

<b>Akkuladegerät (BC-VH1)</b>	
Eingangsspannung	100 V - 240 V AC 50 Hz/60 Hz <p>6 VA - 10 VA 4 W</p> Akkuleitkontakte: <p>8 °C bis 40 °C</p>
Ausgangsspannung	8,4 V Gleichspannung 280 mA
Betriebstemperatur	0 °C bis 40 °C
Lagertemperatur	−20 °C bis +60 °C
Abmessungen (ca.)	60 mm × 95 mm × 25 mm (B × H × T)
Gewicht	ca. 75 g
<b>Akku (NP-FV50)</b>	
Max. Ausgangsspannung	8,4 V Gleichspannung
Mittlere Ausgangsspannung	6,8 V Gleichspannung
Kapazität (typisch)	7,0 Wh (1.030 mAh)
Kapazität (minimal)	6,6 Wh (980 mAh)
Betriebstemperatur	0 °C bis 40 °C
Abmessungen	ca. 31,8 mm × 20,5 mm × 45,1 mm (B/H/T)
Gewicht	ca. 51 g
<b>Mitgeliefertes Zubehör</b>	
Akkuladegerät (BC-VH1) (1)	
Akku (NP-FV50) (1)	
Netzkabel (1)	
Anleitungen	

Änderungen bei Design und technischen Daten bleiben ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

### Niederlands

Hartelijk dank voor het aanschaffen van de Sony Accessoires.

## Batterijlader (BC-VH1)

Vooraf u de beide Batterijlader gebruikt dient u de handleiding grondig door te lezen en te bewaren voor toekomstige naslag.

### WAARSCHUWING

Om het gevaar van brand of elektrische schokken te verkleinen, mag het apparaat niet worden blootgesteld aan regen of vocht.
Stel de batterijen niet bloot aan overmatige hitte zoals zonlicht, vuur en dergelijke.

Om het gevaar van brand of elektrische schokken te voorkomen, 1) mag het apparaat niet worden blootgesteld aan regen of vocht. 2) mag u geen voorwerpen die met vloeistof zijn gevuld, zoals vazen, op het apparaat plaatsen.

#### LET OP

- Gebruik de dichtstbijzijnde stopcontact bij gebruik van dit apparaat. Zelfs als de CHARGE lamp van dit apparaat uit staat, is de stroom niet afgesloten. Indien er problemen optreden als dit apparaat wordt gebruikt, haal de stekker dan uit het stopcontact.
- Gebruik dit apparaat niet in een nauwe ruimte zoals tussen een muur en meubels.

#### VOORZICHTIG

De set blijft onder (net) spanning staan zolang de stekker in het stopcontact zit, ook al is de set zelf uitsgeschakeld.

**< Kennisgeving voor klanten in de landen waar EU-richtlijnen van toepassing zijn >**

De fabrikant van dit product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japn. De geautoriseerde vertegenwoordiger voor EMC en productveiligheid is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Duitsland. Voor kwesties met betrekking tot service of garantie kunt u het adres in de afzonderlijke service- en garantie-documenten gebruiken.

#### Voor klanten in Europa

**Verwijdering van oude elektrische en elektronische apparaten (van toepassing in de Europese Unie en andere Europese landen met gescheiden inzamelingsystemen)**

Dit symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. Het moet echter naar een inzamelingspunt worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwerkt, helpt u mogelijke negatieve gevolgen voor mens en milieu die zouden kunnen veroorzaakt worden in geval van verkeerde afvalbehandeling te voorkomen. Het recyclen van materialen draagt bij tot het behoud van natuurlijke bronnen. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, kan u contact opnemen met de gemeentelijke instantie, de organisatie belast met de verwijdering van huishoudelijk afval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

- Het naamplaatje, waarop de werkspanning, stroomverbruik etc. staat vermeld, bevindt zich aan de onderkant.

## Opmerkingen over het gebruik

Dit toestel heeft geen stofbestendige, spatbestendige of waterbestendige specificaties.

### Garantie voor opgenomen inhoud

De inhoud van de opnamen kan niet worden gecompenseerd als de opname of weergave niet kan worden gemaakt door een storing van de accu, batterijlader, etc.

## Waar dient u dit apparaat niet te plaatsen

- Plaats dit apparaat niet op een van de volgende locaties voor gebruik of opslag. Als u dit wel doet, kan het leiden tot storingen.
- In direct zonlicht zoals op een dashboard of in de buurt van een warmte-apparaat, waardoor dit apparaat kan vervormen of storen
- Waar er overmatige trillingen zijn
- In de buurt van sterke elektromagnetisie of straling
- Waar er overmatig zand is
- Op locaties zoals de de kust of andere zanderige gebieden of waar stofwolken voorkomen, bescherm dit apparaat tegen zand en stof. Er bestaat een risico op storing.

## Voorzorgsmaatregelen bij het gebruik

- Bevestig de accu stevig in dit apparaat als u de accu laadt.
- De batterijaansluiting kan beschadigt raken als de accu niet goed wordt bevestigd.
- Om de accu te beschermen dient u deze te verwijderen als het laden voltooid is.
- Pas geen mechanische schok toe en laat het apparaat niet vallen.
- Houd dit apparaat uit de buurt van TV’s of AM-ontvangers. Ruis uit het apparaat kan in een TV of radio terechtkomen indien dichtbij geplaatst.
- Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact na gebruik. Om het stroomsoer los te koppelen, haalt u de stekker uit het stopcontact. Trek nooit aan het stroomkabel of de draad van de stekker.
- Zorg dat er geen metalen voorwerpen in contact komen met de metalen onderdelen van dit apparaat. Als dat gebeurt, kan kortsluiting optreden en dit apparaat beschadigt raken.
- De accu en dit apparaat kunnen warm worden tijdens of direct na het laden.

### Underhoud

- Als dit apparaat vuil wordt, dient u het af te vegen met een zachte droeg doek.
- Als dit apparaat erg vuil wordt, veeg het dan af met een doekje met een beetje neutraal oplosmiddel en veeg het droeg.
- Gebruik geen verdunders, benzine, alcohol, etc. omdat deze het oppervlak van dit apparaat beschadigen.
- Als u een chemische reinigungsdoekje gebruikt, raadpleeg dan de handleiding ervan.
- Inde gebruik van een vluchtig oplosmiddel zoals een insecticide of het apparaat in contact brengen met een rubber van vinyl product gedurende lange tijd kan verslechtering of schade aan het apparaat veroorzaken.

## De accu laden

De accu wordt opgeladen door deze in het apparaat te bevestigen.

\*De accu afgebeeld is van de V-serie.

#### 1 Bevestig de accu.

Lijn de batterijmarkering ▼ uit in de richting van het laderteken ▼ en plaats de accu tot deze op zijn plaats klikt. (Zie afbeelding **A**.)

- Sluit het stroomsoer aan op dit apparaat en daarna op een stopcontact (Zie afbeelding **B**).** De CHARGE lamp (oranje) gaat branden en het laden begint. Als de CHARGE lamp uit gaat is het normale laden voltooid (**Normale lading**). Voor een volledige lading, waarmee u de accu langer dan normaal kunt gebruik, laat u de acc nog circa een uur in de lader (**Volledige lading**).

#### De accu verwijderen

Haal de accu eruit door deze in de tegenovergestelde richting te schuiven als toen u deze bevestigde.

### Laadtijd

De volgende tabel toont de laadtijd voor een accu die volledig ontladen is.

<b>"InfoLITHIUM" accu V-serie</b>			
Acu	NP-FV100	NP-FV70	NP-FV50
Normale laadtijd	900	490	240

#### "InfoLITHIUM" accu H-serie

Acu	NP-FH100	NP-FH70	NP-FH50
Normale laadtijd	900	410	205

#### "InfoLITHIUM" accu P-serie

Acu	NP-FP90	NP-FP71	NP-FP50
Normale laadtijd	620	410	160

- Voor meer informatie over de accurduur zie de instructiehandleiding van uw digitale videocamera.
- De laadtijd kan verschillen, afhankelijk van de conditie van de accu of de omgevingstemperatuur.
- De weergegeven tijden zijn voor het laden van een lege accu die leeg is gegaan in een digitale videocamera waarbij dit apparaat is gebruikt in een omgevingstemperatuur van 25 °C.

<b>Laadtemperatuur</b>			
Het temperatuurbereid voor het laden is 0 °C tot 40 °C. Voor maximale batterij-efficiëntie is de aanbevolen temperatuurbereik bij het laden 10 °C tot 30 °C.			

#### De accu snel gebruiken

U kunt de accu uit de lader verwijderen en deze gebruiken als het laden nog niet is voltooid. De laadtijd heeft wel invloed op de duur waarop de accu kan worden gebruikt.

- Opmerkingen**
- Als de CHARGE lamp niet brandt dient u te controleren of de accu stevig in het apparaat is geplaatst.
- Als een volledig geladen accu wordt geplaatst, brandt de CHARGE lamp even en gaat dan uit.
- Een accu die gedurende langere tijd niet is gebruikt kan meer tijd nodig hebben om te laden.
- Een opgeladen accu (batterijpak) loopt heel langzaam leeg, ook als hij niet gebruikt wordt. Laad de accu (batterijpak) op voor gebruik om te voorkomen dat u opnamekansen mist.

<span></span>	Dit apparaat ondersteunt wereldwijde voltages van 100 V tot 240 V. Gebruik geen elektronische voltagetransformator omdat dit kan leiden tot een defect.
---------------	---

## Problemen oplossen

Als de CHARGE lamp knippert

- Il caricabatterie BC-VH1 può essere utilizzato solo per ricaricare i blocchi batteria "InfoLITHIUM" (serie V, serie H e serie P).
- I blocchi batteria "InfoLITHIUM" serie V, serie H e serie P sono contrassegnati rispettivamente con , ,  e .
- Non utilizzare l'unità per ricaricare batterie al nichel cadmio (Ni-Cd) o batterie al nichel metalidato (Ni-MH).
- "InfoLITHIUM" è un marchio di fabbrica di Sony Corporation.

- Zarядний пристрій BC-VH1 можна використовувати тільки для зарядки акумуляторів "InfoLITHIUM" (серії V, серії H та серії P).
- Акумулятори "InfoLITHIUM" серії V, серії H та серії P мають позначки ,  та  відповідно.
- Даний пристрій не можна використовувати для зарядки нікель-кадмієвих або нікель-металогідридних акумуляторів.
- "InfoLITHIUM" є товарним знаком Sony Corporation.
- Зарядное устройство BC-VH1 можно использовать только для зарядки аккумуляторов "InfoLITHIUM" (серии V, серии H и серии P).
- На аккумуляторах "InfoLITHIUM" серии V, серии H и серии P имеются знаки ,  и  соответственно.
- Данное устройство нельзя использовать для зарядки никель-кадмиевых или никель-металлогидридных аккумуляторов.
- "InfoLITHIUM" является товарным знаком Sony Corporation.

Блок живлення зарядного пристрою. На рисунку: 1. Місце для вставки блоку живлення. 2. Місце вставки адаптера живлення. 3. Місце вставки блоку живлення. 4. Місце вставки адаптера живлення.

